

面對敵人 克服障礙

Facing Opposition Overcoming Obstacles

以斯拉記 Ezra 4: 1-24

講員： 陳業添 牧師

如何負起重 建的任務

以斯拉記3: 1-13

I. 新的委身—重建祭壇

II. 新的順服—重新奠定基礎

III. 新的優先—立志讚美主

以斯拉記3: 1-13

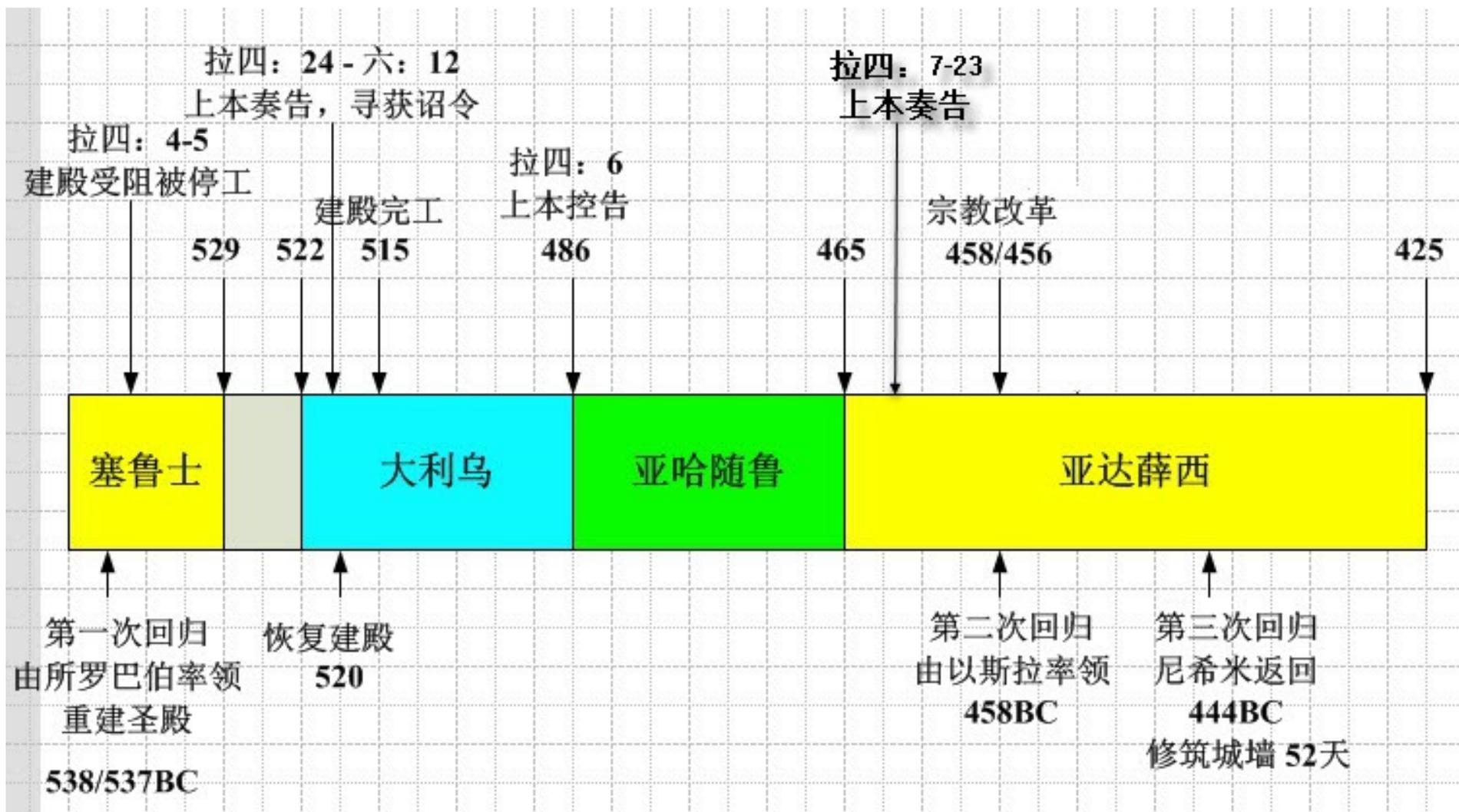
人生课程

- A. 將你的記憶和夢想交給主
- B. 接受你目前的處境，如同從主而來。
- C. 下定決心順服上帝
- D. 不管你的處境如何，都要讚美上帝的良善。

敵人擾亂修建聖殿 The enemy disrupted
the construction of the temple (1~5, 24節)

以斯拉記 Ezra 4: 1

猶大和便雅憫的敵人聽說被擄
歸回的人為耶和華以色列的神
建造殿宇， When the enemies of
Judah and Benjamin heard that the
exiles were building a temple for
the LORD, the God of Israel,



以斯拉記 Ezra 4: 2

就去見所羅巴伯和以色列的族長，對他們說：“請容我們與你們一同建造；因為我們尋求你們的神，與你們一樣。自從亞述王以撒哈頓帶我們上這地以來，我們常祭祀神。”

they came to Zerubbabel and to the heads of the families and said, “Let us help you build because, like you, we seek your God and have been sacrificing to him since the time of Esarhaddon king of Assyria, who brought us here.”

以斯拉記 Ezra 4: 3

但所羅巴伯、耶書亞，和其餘以色列的族長對他們說：“我們建造神的殿與你們無干，我們自己為耶和華以色列的神協力建造，是照波斯王古列所吩咐的。” But Zerubbabel, Joshua and the rest of the heads of the families of Israel answered, “You have no part with us in building a temple to our God. We alone will build it for the LORD, the God of Israel, as King Cyrus, the king of Persia, commanded us.”

以斯拉記 Ezra 4: 4

那地的民，就在猶大人
建造的時候，使他們的
手發軟，擾亂他們；

Then the peoples around them
set out to discourage the people
of Judah and make them afraid
to go on building.

以斯拉記 Ezra 4: 5

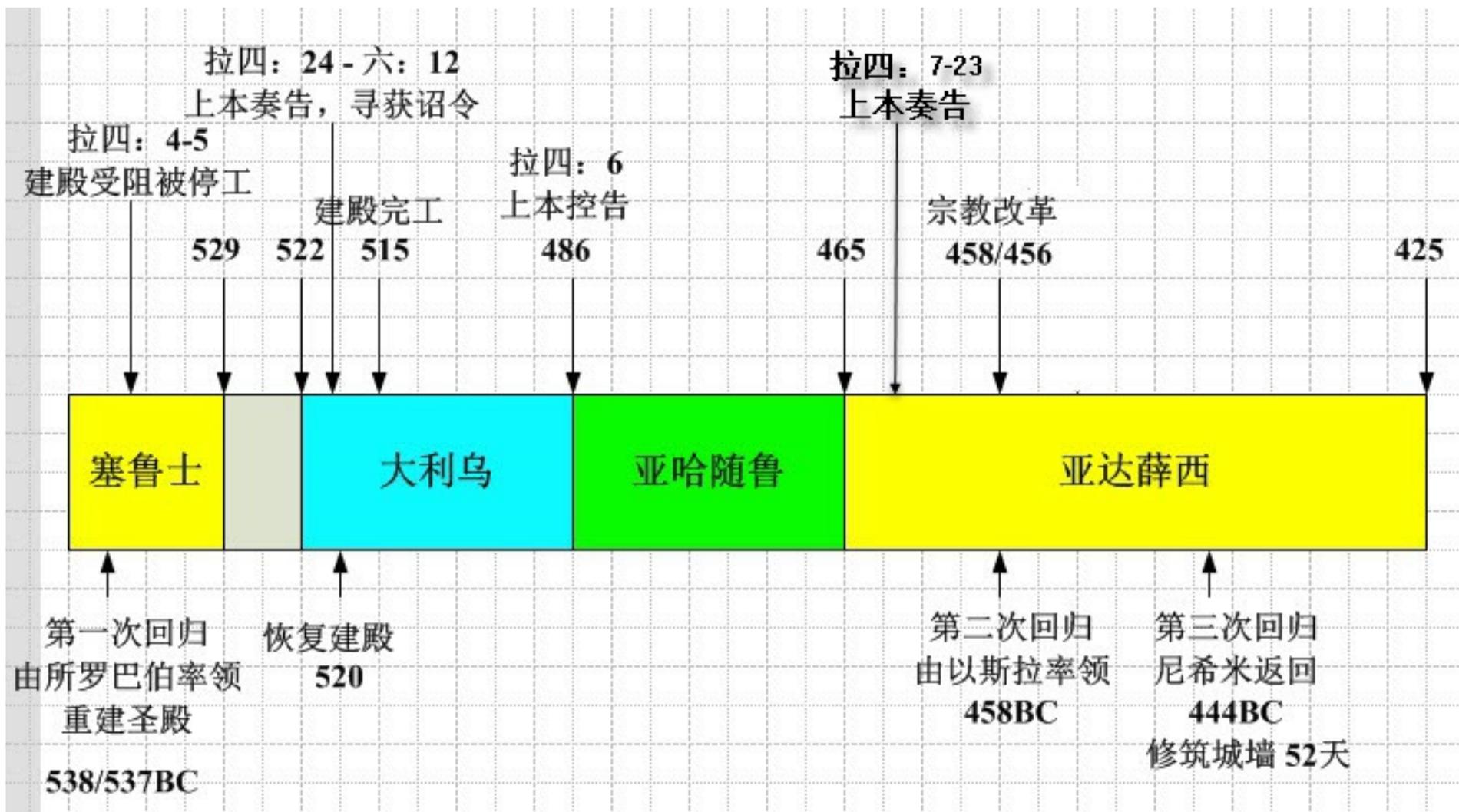
從波斯王古列年間，直到波斯王大利烏登基的時候，賄買謀士，要敗壞他們的謀算。

They bribed officials to work against them and frustrate their plans during the entire reign of Cyrus king of Persia and down to the reign of Darius king of Persia.

以斯拉記 Ezra 4: 24

於是，在耶路撒冷神殿的
工程就停止了，直停到波
斯王大利烏第二年。

Thus the work on the house of God
in Jerusalem came to a standstill
until the second year of the reign of
Darius king of Persia.



敵人奏告阻止修建城牆 The enemy
prevent the construction of the city wall (6~23節)

以斯拉記 Ezra 4: 6

在亞哈隨魯才登基的時候，上
本控告猶大和耶路撒冷的居民。

At the beginning of the reign of Xerxes,
they lodged an accusation against the
people of Judah and Jerusalem.

以斯拉記 Ezra 4: 7

亞達薛西年間，比施蘭、米特利達、他別，和他們的同黨上本奏告波斯王亞達薛西。本章是用亞蘭文字，亞蘭方言。

And in the days of Artaxerxes king of Persia, Bishlam, Mithredath, Tabeel and the rest of his associates wrote a letter to Artaxerxes. The letter was written in Aramaic script and in the Aramaic language.

以斯拉記 Ezra 4: 8

省長利宏、書記伸帥要控告耶路撒冷人，也上本奏告亞達薛西王。

Rehum the commanding officer and Shimshai the secretary wrote a letter against Jerusalem to Artaxerxes the king as follows:

以斯拉記 Ezra 4: 9

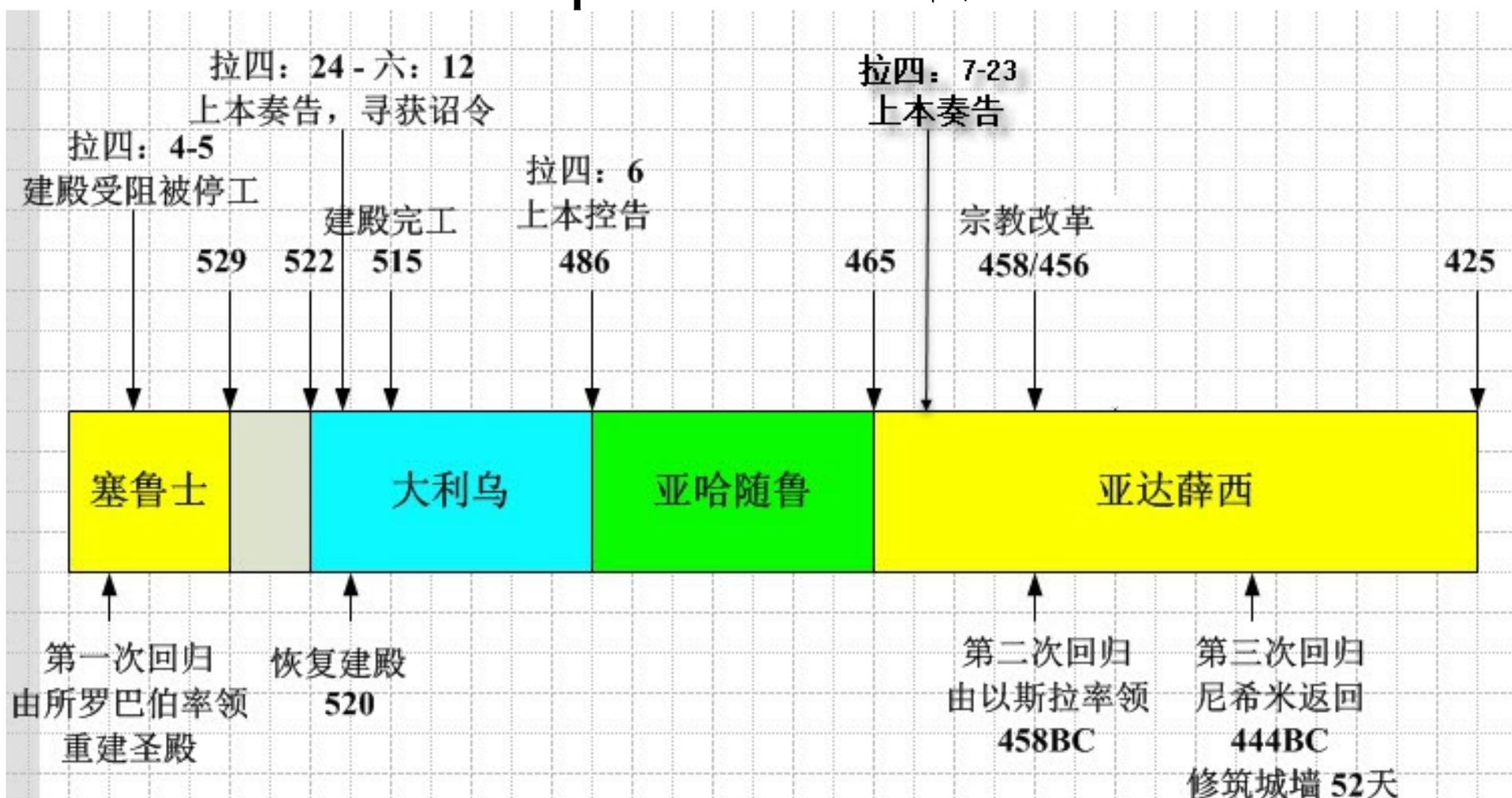
省長利宏、書記伸帥，和同黨的底拿人、亞法薩提迦人、他毗拉人、亞法撒人、亞基衛人、巴比倫人、書珊迦人、底亥人、以攔人，Rehum the commanding officer and Shimshai the secretary, together with the rest of their associates—the judges, officials and administrators over the people from Persia, Uruk and Babylon, the Elamites of Susa,

以斯拉記 Ezra 4: 10

和尊大的亞斯那巴所遷移、
安置在撒瑪利亞城，並大
河西一帶地方的人等，

and the other people whom the great
and honorable Ashurbanipal deported
and settled in the city of Samaria and
elsewhere in Trans-Euphrates.

上奏亞達薛西王說：“河西的臣民云云： To King Artaxerxes, From your servants in Trans-Euphrates: 以斯拉記 Ezra 4: 11



以斯拉記 Ezra 4: 12

王該知道，從王那裡上到我們這裡的猶大人，已經到耶路撒冷重建這反叛惡劣的城，築立根基，建造城牆。

The king should know that the people who came up to us from you have gone to Jerusalem and are rebuilding that rebellious and wicked city. They are restoring the walls and repairing the foundations.



華人宣道會
Chinese Alliance Church





華人道會
Chinese Alliance Church

以斯拉記 Ezra 4: 13

如今王該知道，他們若建造這城，城牆完畢就不再與王進貢，交課，納稅，終久王必受虧損。

Furthermore, the king should know that if this city is built and its walls are restored, no more taxes, tribute or duty will be paid, and eventually the royal revenues will suffer.

以斯拉記 Ezra 4: 14

我們既食御鹽，
不忍見王吃虧，
因此奏告于王。

Now since we are under obligation to the palace and it is not proper for us to see the king dishonored, we are sending this message to inform the king,

以斯拉記 Ezra 4: 15

請王考察先王的實錄，必在其上查知這城是反叛的城，與列王和各省有害；自古以來，其中常有悖逆的事，因此這城曾被拆毀。

so that a search may be made in the archives of your predecessors. In these records you will find that this city is a rebellious city, troublesome to kings and provinces, a place with a long history of sedition. That is why this city was destroyed.

以斯拉記 Ezra 4: 16

我們謹奏王知，這城若再建造，城牆完畢，河西之地王就無分了。”

We inform the king that if this city is built and its walls are restored, you will be left with nothing in Trans-Euphrates.



以斯拉記 Ezra 4: 17

那時王諭覆省長利宏、書記伸帥，和他們的同黨，就是住撒瑪利亞並河西一帶地方的人，說：“願你們平安云云。

The king sent this reply: To Rehum the commanding officer, Shimshai the secretary and the rest of their associates living in Samaria and elsewhere in Trans-Euphrates: Greetings.

以斯拉記 Ezra 4: 18 ,19

你們所上的本，已經明讀在我面前。

我已命人考查，得知此城古來果然背叛列王，其中常有反叛悖逆的事。

The letter you sent us has been read and translated in my presence. I issued an order and a search was made, and it was found that this city has a long history of revolt against kings and has been a place of rebellion and sedition.

以斯拉記 Ezra 4: 20

從前耶路撒冷也有大君王
統管河西全地，人就給他
們進貢，交課，納稅。

Jerusalem has had powerful kings
ruling over the whole of Trans-
Euphrates, and taxes, tribute and duty
were paid to them.

以斯拉記 Ezra 4: 21

現在你們要出告示命這些人停工，使這城不得建造，等我降旨。

Now issue an order to these men to stop work, so that this city will not be rebuilt until I so order.

以斯拉記 Ezra 4: 22

你們當謹慎，不可遲延，為何容害加重，使王受虧損呢？”

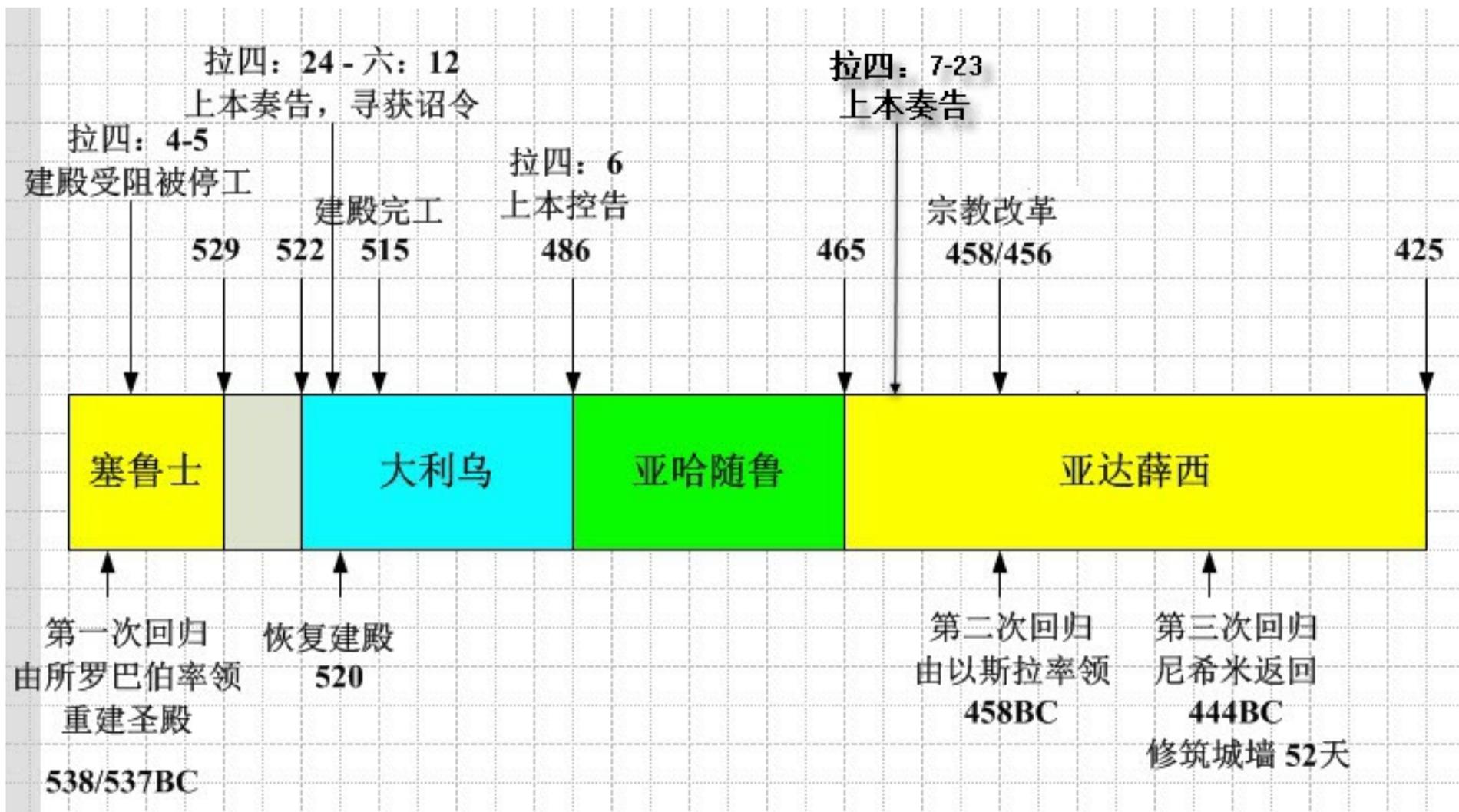
Be careful not to neglect this matter.

Why let this threat grow, to the detriment of the royal interests?

以斯拉記 Ezra 4: 23

亞達薛西王的上諭讀在利宏和書記伸帥，並他們的同黨面前，他們就急忙往耶路撒冷去見猶大人，用勢力強迫他們停工。

As soon as the copy of the letter of King Artaxerxes was read to Rehum and Shimshai the secretary and their associates, they went immediately to the Jews in Jerusalem and compelled them by force to stop.



克服障礙 Overcoming Obstacles

把事情交給上帝伸冤 Leave vengeance to God

羅馬書 Romans 12:17, 19

不可以惡報惡。大家以為美的事，要努力去作。19親愛的啊，不要為自己伸冤，寧可等候主的忿怒，因為經上記著，主說：“伸冤在我，我必報應。

Do not repay anyone evil for evil. Be careful to do what is right in the eyes of everyone. 19 Do not take revenge, my dear friends, but leave room for God's wrath, for it is written: "It is mine to avenge; I will repay," says the Lord.

2 精益求精 Lean into the next right thing

羅馬書 Romans 12:17

不可以惡報惡。大家以為
美的事，要努力去作。

Do not repay anyone evil for evil. Be
careful to do what is right in the eyes
of everyone.

3 與所有人和平相處

Live peaceably with all men

羅馬書 Romans 12:18

可能的話，總要盡你們
的所能與人和睦。

If it is possible, as far as it depends on
you, live at peace with everyone.

4 讓善勝惡 Let good overcome evil

羅馬書 Romans 12: 20-21

相反地，“如果你的仇敵餓了，就給他吃；如果渴了，就給他喝。因為你這樣作，就是把炭火堆在他的頭上。”
”21不可被惡所勝，反要以善勝惡。

On the contrary: “If your enemy is hungry, feed him; if he is thirsty, give him something to drink. In doing this, you will heap burning coals on his head.” 21 Do not be overcome by evil, but overcome evil with good.

5 愛你的敵人 Love your enemy

羅馬書 Romans 12: 20

相反地，“如果你的仇敵餓了，就給他吃；如果渴了，就給他喝。因為你這樣作，就是把炭火堆在他的頭上。”

On the contrary: “If your enemy is hungry, feed him; if he is thirsty, give him something to drink. In doing this, you will heap burning coals on his head.”

以弗所書 Ephesians 6:10-11

“最後，你們要靠主的大能大力，在他裡面剛強。11
要穿戴神所賜的全副軍裝，
使你們能抵擋魔鬼的詭計。

Finally, be strong in the Lord and in his mighty power. 11 Put on the full armour of God so that you can take your stand against the devil's schemes.

穿戴 神所賜的軍裝

人生课程 克服障碍 Overcoming Obstacles

1 把事情交給上帝伸冤 Leave
vengeance to God

2 精益求精 Lean into the next right thing

3 與所有人和平相處 Live peaceably
with all men

4 讓善勝惡 Let good overcome evil

5 愛你的敵人 Love your enemy



马丁路德
Martin Luther
堅固保障
A MIGHTY
FORTRESS IS
OUR GOD.



面對敵人 克服障礙

Facing Opposition
Overcoming Obstacles

以斯拉記 Ezra 4: 1-24

